



EZRA Nyelvvizsgaközpont

C1

Lovári cigány

írásbeli nyelvvizsga-feladatsor

A vizsgázó kódja:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

A vizsgahely neve:.....

A vizsgahely címe:.....

A feladat megoldási ideje: **210 perc**

Elérhető maximális pontszám: **80 pont**



C1 Íráskészség mintafeladat

I. C1 Közvetítés

Tisztelt vizsgázó!

Fordítsa le az alábbi cigány nyelvű szöveget magyar nyelvre!

Avri shude love

Te le roma keren butyi vi le fabrikange lasho-j „Le fabrikange sherune chi zhanen sode romane butyara keren butyi lende – phenel o internacionalno Ernst and Young gruppó. Le sherune kode gindyisaren majbut vojasa lenas opre romen te keren butyi ande pengi fabrika, hoj te stato delas love lenge pel romengi mita. Kaver manusha pale kade gindyisaren, kado chi avlas lasho.

Kade gindyisaren hoj andej Slovakija le romenge shovardesh thaj shov percentura bibutyare-j, ando Chehicko Them tranda thaj trin percentura, ando Ungricko Them bish thaj panzh percentura-j. Andel ENSZ-osko programo (UNDP) na dulmut sas jekh fabrikako pushipe, ande soste pe kado rodas le vorbi, sar shaj zhutisarenas le romen kaj butyi.

Andej Europa but zhene vorbisaren pa kado, hoj pala desh-bish bersh sar shaj zhutisaren le migraciovosa pe kado, t’aven dosta butyara. Sar te bisterdesas le manushen, kon bibutyi trajon, mashkar lende le romen. Shaj gindyisaras, hoj von kado shtatusho majdur dena penge shavorenge. Kodolesa pale, hoj ando them lengo numero majbut avla – si kon kade gindyisarel ando 2050-to bersh dujvar kattyi roma avna, sar akanak - , majbut avna le avri shude manushengo somno, baron le socialni bajura, cinyol le manushengo rodipe– te chi kerasa kanchi. Kadal bajura chi avna lashe le themenge fabrikange - phenen le manusha, kon ande UNDP-osko programmo kaj Ernst and Young kerdine ande kado iskiripe. Le romengi butyi thaj le romengo zhutipe kaj e butyi zurales fontosho-j vi le fabrikange.

Ando Chehicko Them, Ungricko Them thaj andej Slovakija anda kodo opre rode le UNDP-oske butyara but fabriki, ba numa deshustar fabriki dine vorba palpale. Shaj phende „ nichí „ vi anda kodo, ke phari butyi te phenen kon si ande kado grupo, kon roma-j. E Király Éva, le Elektrolux-oska zorake zvoroski sherunyica - kon ande kadi butyi zhutisardas – phendas pe amaro pushipe, rom-i kodo, kon romaneske phenel pes.”



C1 Íráskészség mintafeladat

C1 Olvasásértés II./1. feladat

1. szöveg

Tisztelt vizsgázó!

Olvassa el figyelmesen az alábbi cigány nyelvű szöveget! Egészítse ki a mondatokat a megadott szavakkal, majd a minta alapján töltsé ki a táblázatot!

Csak 10 helyes megoldás van!

„Kathar o Nyírség zhikaj India”

Kasave – 0 - niponge gruppongo trajo sikavel andre Normantas Paulius „Le Roma” anavesko avritordyaripe, kon andel Indiako shudrimasko than haj – 1 - Nyírség beshen. Le fotovengo avritordyaripe kathar luja zhikaj parashtuj dikhindo-j pe Budapeshta. Le artistaske kipura, kon – 2 - Litvania avilas, vorta shuven amen le romenca, amare butyanca- phendas po puterdyipe la Kulturake Kethanipesko Sheruno.

Kadal fotovura vi kodo sikaven, haj phenen – 3 -, hoj numa kade zhanas andre te vazden le romen mashkar le ungrikane, te pinzharas len, haj lengi historija. Le Themeske Romengo Konsilosko sheruno, Farkas Flórián kodo phendas, hoj chi jekhe niposko gruppo chi zhanel opre – 4 -, te chi grizhil peski kultura, pesko siklyipe.

Normantas Paulius majbut, sar bish bersha phirel e luma peske – 5 - mashinasa, haj aba majbut, sar shtarvardesh avritordyaripe haj deshujekhe fotovengo albumo sas les, ande – 6 - kodole manushengo trajo sikadas la Europake, kon ando Tibet, ando Mianmar, ande Kambodzsa, haj ando Nepal trajon.

Le „Rom” – 7 - avritordyaripe ando septemberi shon, pe Nyíregyhaza, andel Jósa András-esko Muzeumo sas dikhindo.

Normantas Paulius ande Shudrimaske thaneski- India, ando Pandzsab haj ando Radzsasztan rodas opre le romenge gruppara. Mashkar – 8 - kipura, so andel shivatagoske forura getosarde, but fotovura getosardas andel Gaganake haj Csopasnake gava.

Le fotovesko artisto, anda kodi, hoj andre te sikavel e differencija mashkar la Indiake haj le Ungrikane rom, - 9 - deshushtar than rodas opre le romen ando Szabolcs- Szatmár- Bereg timpo. Kade phirdas andre Opalyi, ando Hodas, ande Nyírkata, ande Kantorjanosi, ande Nyírvasvari, haj ando Tiszabercel.

O artisto pasha – 10 - dyesa vi le romenge bare dyesa andre sikavel. Getosardas kipura pa jekh chacho romano abav, haj ande Kisvarda pa jekh romano festivalo.

**C1 Íráskészség mintafeladat**

A szövegből hiányzó részek:

A: romane

B: anda

C: andar

D: soste

E: ando

F: anavesko

G: fotovenga

H: le trajipeske

I: te ashel

K: pe

L: le sakone

M: romani

N: amenge

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A										

C1 Olvasásértés II./2. feladat**2. szöveg**

Tisztelt vizsgázó!

Olvassa el figyelmesen az alábbi cigány nyelvű szöveget, és egy-két szóval válaszoljon a feltett kérdésekre! A válasz felesleges információkat nem tartalmazhat!

Csak 10 helyes megoldás van. Minden helyes válasz egy pontot ér.

.....

Minta: 0. sor a táblázatban.

Pala lende mukline o telepo

Tela efa bersh karing deshupanzh miji romengi situacia kerdyilas majlashi nais le teleposko opre dyinipesko programoske. Pe majbut than, kaj shtartolindas, le gazhe chi dikhline vojasa. Vi kado sas ande Tolna thaj ande Baranya medya, de sar gelas e vrama le gazhe majpalal avri aviline le romenca ande kadal gava.

Pahosko dugo. Kado phenel o Bogdán József, hoj sostar melalo-j vi leski korr, kana gelam lende. Kaj o kazan sikavel. „Ande bare shil si kana o paji pahosajvel. Te kasavo si, atunchi o paji, ke o kazan xasajvel.” – phendas o rom, kon karing shtarvardesh bershengo-j, kade sar kanagodi ande lasho nevo kher trajinasas.

De o Bogdán József thaj leski familija feri unyi bershenca majanglal trajon ande kado gav, dulmut pe jekh telepo beshline, ande Pero, kothe karing ande jekh bish negyzetmeterosko kher bandyilas pe suno pesko shero, thaj sako detehara ushytilas opre peske romnyasa, thaj shtar shavorenca khetane. Varikana o Pero kasavo than sas, kaj ingerdas majdur o chorripe zhikaj pesko mulimo. „Vi man nas pharo te sityuvav, kothe rakhadyilem vi me. Sityilam, sar vi mure shavora, te del o brishind, sogodi chikale avla. Akanak aba kaver e situacia. Ande majlashi



C1 Íráskészség mintafeladat

situacia si, ande jekh baro kher shaj trajinas, nais kadale programoske.” – phendas o Bogdán József.

O rom pe kodo programo gindindas, so o varalja guvermento das ande, thaj 54 milliovura rup bishadas o Szocialisho thaj Butyako Minisztériumo, thaj duj bare fundamentura. Nais le programoske ijja familiji shaj parrudine tele e chorri situacia pe majlashi situacia.

Sako familija trin milliovura rup zhutipe xutyildas, sosa inke szocpolo, vaj unzhulipe shaj dine kodolest. Filczinger Ágnes e romnyi, kon o gav tradel phendas amenge, kado programo sas e legmajphari butyi ande lako trajo, de kade hatyarel, sas hatyaripe, ke zhutindas le chorre familijange.

E zhuvlyi loshal kodoleske, hoj na feri ando gav, te na vi ande kaver gava: pe Máza, Tevel, thaj ande Mucsi mishto fogadindine le manusha o programo. Anglunovar pharo sas, sas kana inke pe kodo sas le gaveske manusha, hoj gele kaj le rom, thaj vi avri phendine: vi lenge lasho avla kodol love, so le romenge den.

Pej Nagymányok le barvale gazhe kade kerdine, sar kamenas te kinen o kher, so vi jekh romani familija kamlas. Kade phirdas vi e Bogdán familija, anda kado aviline pej Tevel. Ba aba trin bersh pecindas kado, thaj naj gindo, hoj kothe trajol e Bogdán familija.

O Pecze Gábor, kon Máza (kaj jekh familija gelas) gavesko angluno manush si kodo vazdas avri, khanchi nasul vorba chi zhanel te phenel, o kher kaj trajon uzho-j, vi le gazhe kamenle.

Vi kado dikhlas e Filczinger Ágnes, kodol shtar familijanca, kon pe Varlaja aviline khanchi gindo naj. Kon vi anda o Perú gelas andej butyi, kodo rom, vi akanak butyi kerel.

O kontrolaciovo e legmajphari butyi – kade gindij vi o Csörnyei László, kon ando Hosszúhetény gav si sheruno. „Amende ando nachilo bersh dyindine opre o telepo. Le integraciovosko zhutipesa, thaj o kontrolaciovososa anda kodo si gindo, ke kado aba korkoresa, amenge trubul te potyinas. Le rom, save ando programo si, majphares alkalmazkodin kaj jekh kaver situacia. Pe jekh kurko majbutivar zhan lende socialno butyari. Pa o romano telepo panzh familiji avilas ando gav te beshel, duj familji pej Pécsvarad muchindas, jekh apal pe Komló kindas kher.

O Csörnyei László avri vazdas: naj kasave gindura le romane familijanca, sar khatar darajline le gazhe. Apal kadi dar chi kamline o programo, de akanak aba loshal kodoleske vi le rom, vi le gazhe.

Dománszky Zoltán sociologusi kontrolalindas o programo. Sar phendas: loshal kodoleske, hoj si kasavi ideja, ke kade le romane familiji, kas but shavora si nevo shajipe xutyildine khatar o trajo. „Kadal programoske pe majbut thana chi loshajline le gazhe, de pala jekh –duj shon vi von dikhline, hoj na numa le romenge avla majlashe, de vi lenge, thaj vi le gaveske. Jekh gindo sas: hoj butyi naj. E ekonomiaki situacia naj lasho amenge, ke trubulas, hoj kadal zhene zhan butyi te keren. – phendas o szociologushi. Avri vazdas, hoj kon anda o Pero telepo avilas, majphares line butyi, ke le gazhe avri hasnindine lengo nasul, thaj pharo than. Vi o diskriminaciovo kothej, thaj kade cerra shajipe si, hoj le integraciovosko drom majsigo zhanen opre te resen kaj le gazhe kadal romane familiji.

O program ande 2005 shtartolindas, thaj ande sako bersh 7-800 milliovura rup (forintura) das o guvermento – sar iskirondine po ministeriumosko honlapo – pe romane telepongo opre dyinipe, thaj sar von zhanen tela kadi vrama karing 10-15 miji romenge kerdyilas majlashi lenge trajoski situacia.



EZRA Nyelvvizsgaközpont

C1

C1 Íráskészség mintafeladat

Kérdések:

0.	<i>Hol indult tepelfelszámolási program?</i>	<i>Többek közt Baranya és Tolna megyében.</i>
1.	Bogdán nyaka mitől koszos?	
2.	Valamikor milyen volt Péro?	
3.	Váralján kinek köszönhetően, mekkora összegből lett jobb a helyzet?	
4.	A váraljai polgármester milyennek érzi ezt a munkát?	
5.	A mázai polgármester hogyan látja a helyzetet?	
6.	Hosszúhetényben mikor indult, és hogyan a program?	
7.	Hosszúhetényben hogyan látja a kapcsolatot a vezető?	
8.	A szociológus véleménye szerint a nem romák hogyan fogadják a programot?	
9.	Emellett mi hátráltatja a romák elfogadását?	
10.	A program mikor indult, mekkora összegből, és hány embernek nyújtott segítséget?	



C1 Íráskészség mintafeladat

III. C1 Íráskészség

1. Levélfírás

Írjon **20-25 soros cigány nyelvű levelet** – a levél formai követelményei: megszólítás, bevezetés irányított szempontok, befejezés, elköszönés, dátum, aláírás betartásával – barátjának az alábbi két téma (A és B) közül választhat:

Csak egy levelet kell megírni!

A: Ön a közelmúltban egy konferencián vett részt, aminek a témája az internethasználat volt. Írja meg barátjának/barátnőjének hogy Önnek mi a véleménye

- (1) az internet fontosságáról a munkában, a kapcsolattartásban,
- (2) a fiatalok internethasználatának pozitív és negatív jellemzőiről,
- (3) az információsűrűség okozta lehetőségekről, veszélyekről,
- (4) kérdezze meg barátja/barátnője véleményét a témáról.

B: Ön az egészséges életmód híve. Írja meg barátjának/barátnőjének véleményét

- (1) az egészséges táplálkozásról, annak előnyeiről,
- (2) a rendszeres étkezés fontosságáról,
- (3) az aktív élet, aktív pihenés magyarországi lehetőségeiről,
- (4) a rendszeres testmozgásról.

2. Esszé: Fejtse ki véleményét a nyelvtanulás fontosságáról! Az esszé terjedelme kb. 20-25 sor.



EZRA Nyelvvizsgaközpont

C1

C1 Íráskészség mintafeladat Feladatlap

A series of horizontal dotted lines for writing, consisting of 20 lines spaced evenly down the page.

